

**DORMA**

**HSW-R**



**Handleiding mobiele scheidingswand  
Notice d'utilisation cloison mobile**



**ALGEMENE OPMERKINGEN**

Gelieve de volgende regels in acht te nemen om op lange termijn de functionele efficiëntie van het HSW-R schuifwandsysteem te garanderen:

- Gebruik slechts één hand om aan de vleugels te trekken of te duwen.
- Bedien slechts één paneel per keer.
- Verplaats de vleugels langzaam (wandelsnelheid) om stootschade te voorkomen. (gevaar om onderdelen te beschadigen of te forceren).
- Vertraag de snelheid van de beweging van de vleugel ter hoogte van aansluitingen of wissels (T, Y opstellingen) of bij het binnenbrengen van de vleugels in de parking.
- Laat nooit de vleugels ongecontroleerd rollen door de rail maar schuif de panelen met de hand over het hele traject.
- Bij het sluiten van de wand: vergrendel eerst de gepositioneerde vleugels alvorens een andere aan te brengen.
- Behoud de grendels en sloten in een goede staat.
- Houd alle sluitplaten voor de sloten en de bodemhulzen voor de vergrendeling in de vloer vrij van alle vuil.
- Het DORMA typeaanduidingsplaatje met het identificatienummer van uw mobiele wand kan u op de laatste vleugel bovenaan terugvinden. Verwijs naar dit identificatienummer indien er zich een fout of een probleem voordoet.
- Het typeaanduidingsplaatje kan u ook terugvinden op de rail van de parking.

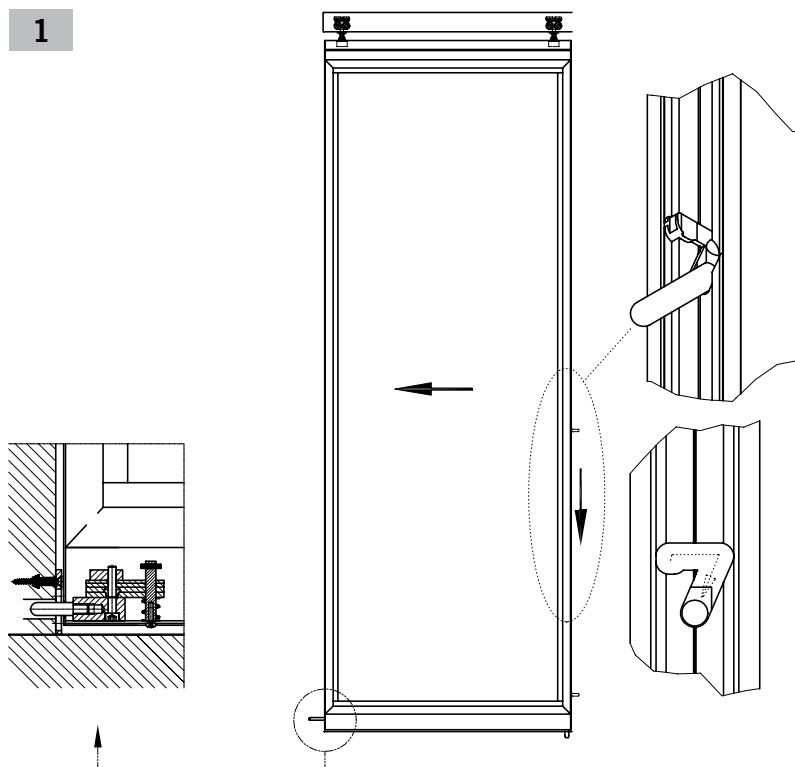
**REMARQUES GENERALES**

Afin de pérenniser l'utilisation de votre cloison mobile HSW-R, suivez les points suivants:

- Pour un déplacement optimal, tant pousser que tirer, ne saisissez le vantail que d'une seule main.
- Ne déplacez qu'un seul vantail à la fois.
- Déplacement lent du vantail (au pas) afin d'éviter toute détérioration ou bris de vitrage.
- Réduire la vitesse de déplacement à l'approche de dérivations ou de rangement.
- Ne jamais laisser le vantail isolé, sans maintien, et ce sur toute la longueur de déplacement.
- A la fermeture, verrouiller le vantail avant d'amener le suivant.
- Veiller à garder les verrous (hauts et bas) en état de marche.
- Veiller à garder les douilles de sol propres et nettoyées.
- Vous trouverez une étiquette d'identification avec n° de référence sur le dernier vantail ainsi que sur cette présente. Veuillez nous le communiquer en cas de réclamation. En cas de cloisons multiples, assurez-vous du n° correct correspondant.
- Cet autocollant se situe sur le rail au rangement ainsi que sur la plinthe du dernier vantail.

## WAND SLUITEN / FERMER LA CLOISON

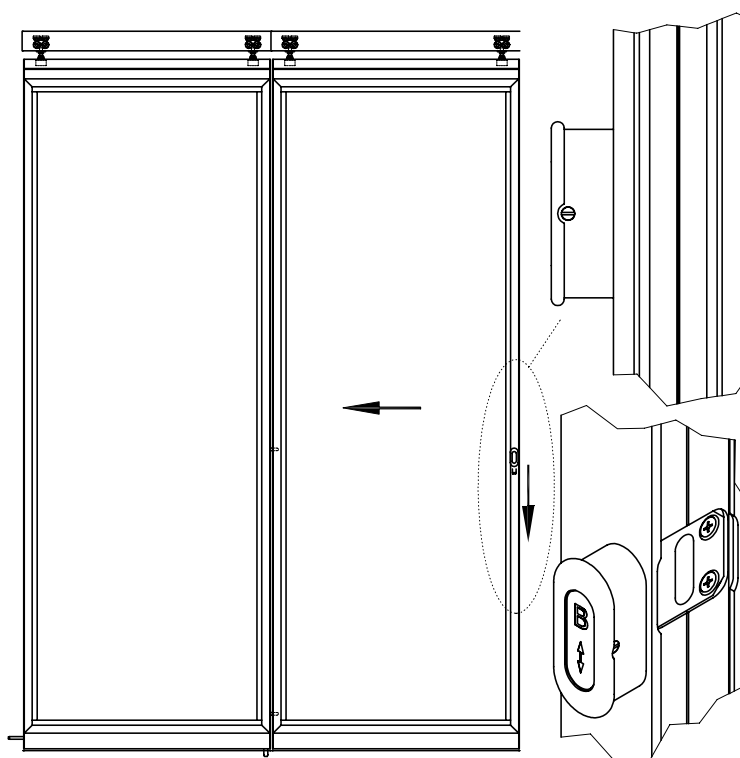
1



Plaats de eerste vleugel tegen de aanslag (profiel of muur) en vergrendel de vleugel met een neerwaartse beweging van de grendel op de kopse kant van de vleugel. Herhaal deze actie met de volgende vleugels.

Positionner le premier vantail contre sa butée, descendre le verrou. Répéter la même opération pour les éléments semblables suivants.

2

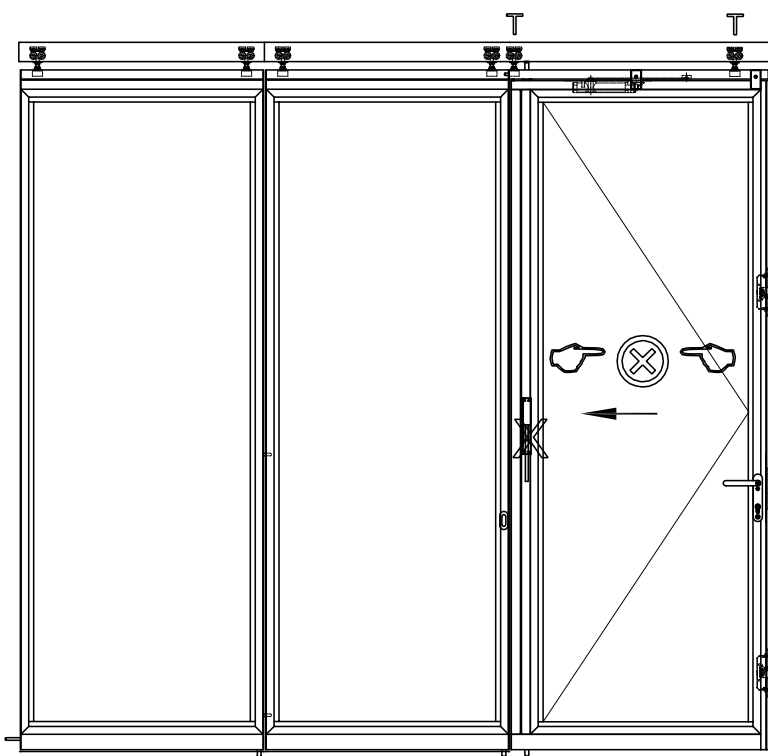


**De vleugel voorafgaand aan de deurvleugel** aansluiten tegen de vorige vleugel en vergrendelen met behulp van de zwarte knop (knop naar voren trekken en daarna naar beneden duwen).

**Élément précédent la porte:** amener jusqu'à butée et verrouiller (tirer et descendre le verrou latéral: bouton noir).

## WAND SLUITEN / FERMER LA CLOISON

3



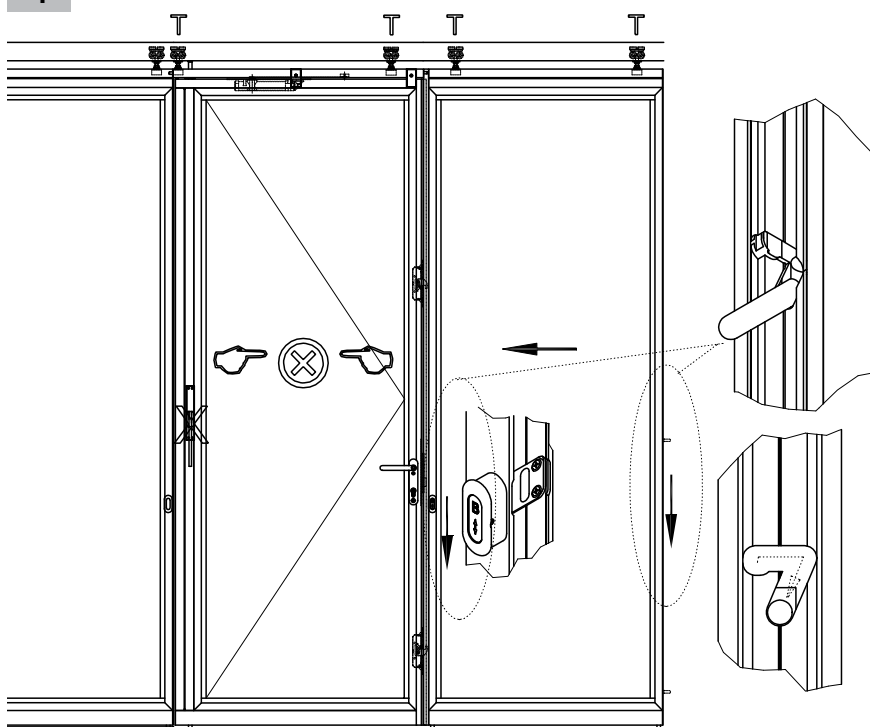
Breng vervolgens de deurvleugel tegen het aansluitprofiel van de vorige vleugel.

**Opgelet:**  
nog niet vergrendelen!

Positionner la porte en butée contre le vantail précédent.

**Attention:**  
ne pas encore verrouiller!

4

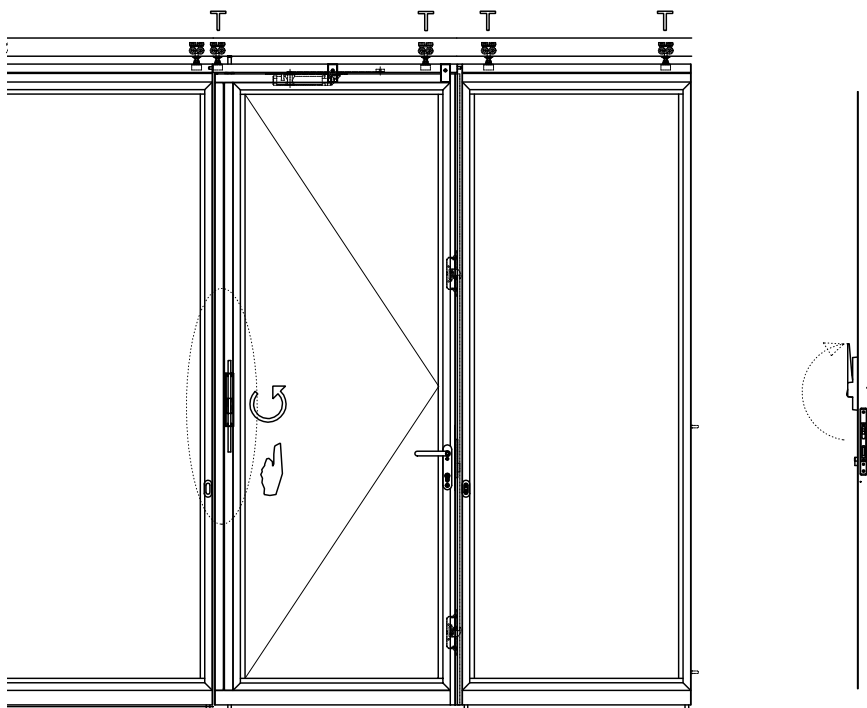


Daarna de vleugel volgend op de deur aansluiten tegen de deurvleugel en vergrendelen met de zwarte knop (knop naar voren trekken en daarna naar beneden duwen) en met de grendel op de kopskant van de vleugel.

Positionner l'élément suivant la porte en butée. Verrouiller: bouton noir latéral + verrou de chant.

## WAND SLUITEN / FERMER LA CLOISON

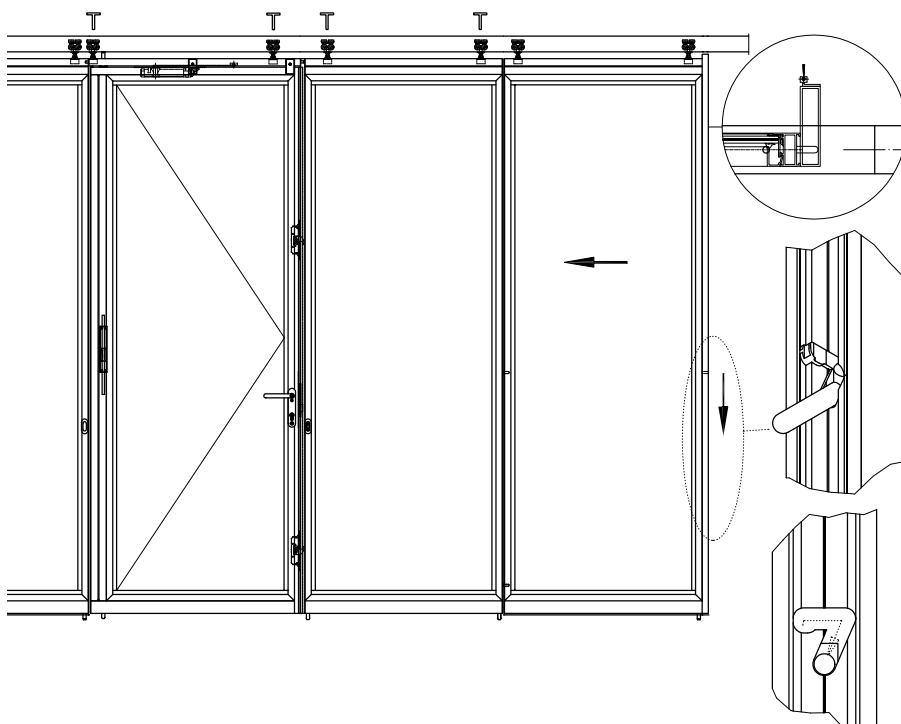
5



Vergrendel nu de deurvleugel: verdraai de grendel van onder naar boven. De deur kan nu geopend worden.

Verrouiller la porte: pivoter le levier vers le haut. Ouverture possible du vantail dès à présent. (pas avant)

6

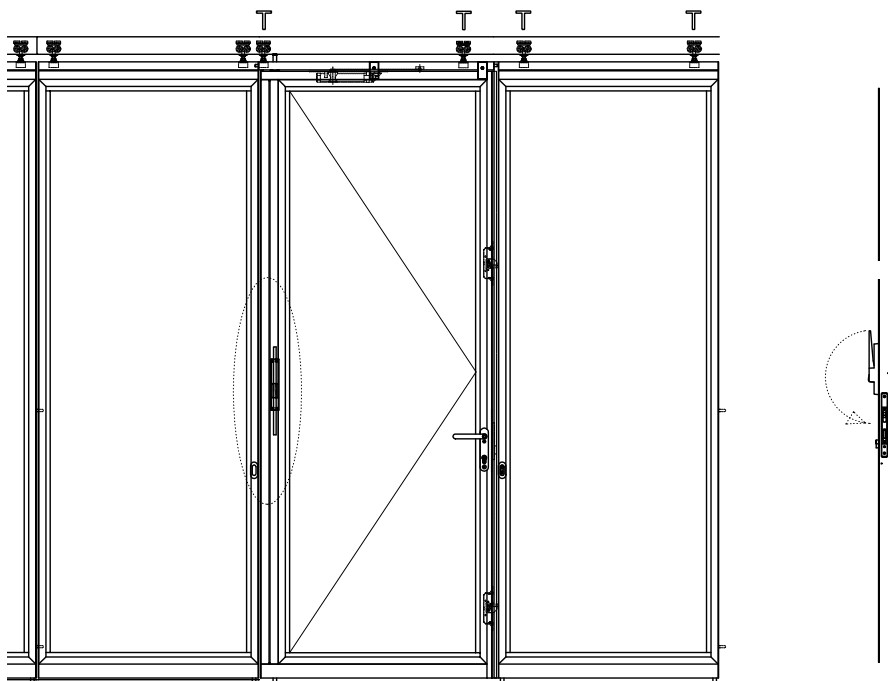


Breng de laatste vleugel(s) aan tegen het aanslagprofiel van de vorige vleugel en zet vast met de grendel aan de kops kant van de vleugel. De wand is nu operationeel.

Positionner le dernier vantail en butée contre le précédent. Verrouillage: descendre le verrou dans la tranche du vantail. Fermer la niche: cloison opérationnelle.

## WAND OPENEN / OUVRIR LA CLOISON

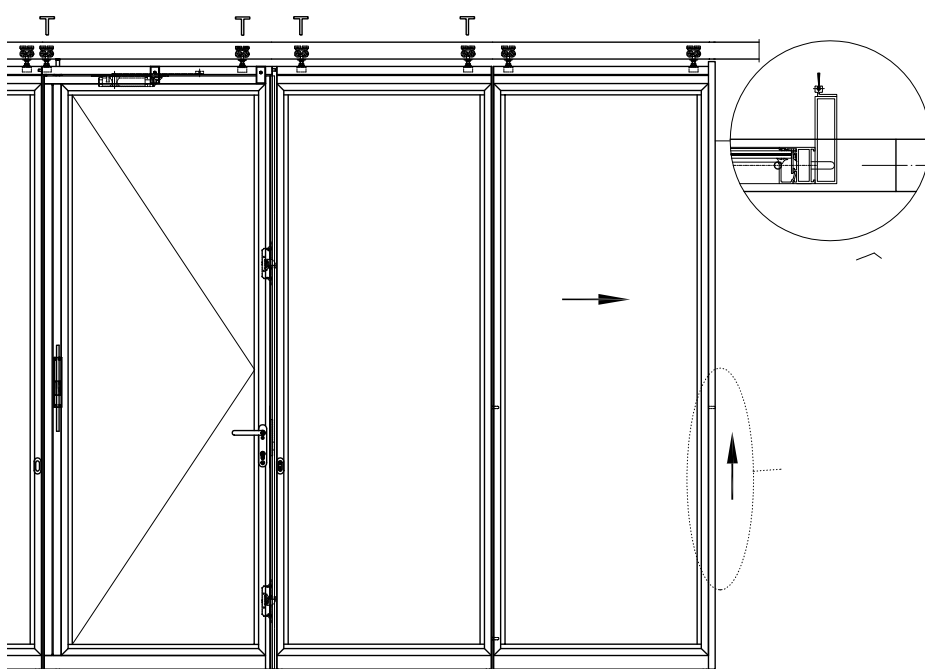
1



Draai de hendel van de deurvleugel volledig naar beneden. Het deurblad is nu vergrendeld en de deur kan niet meer worden geopend.

Déverrouiller la porte: pivoter le levier vers le bas. Vantail sécurisé.

2

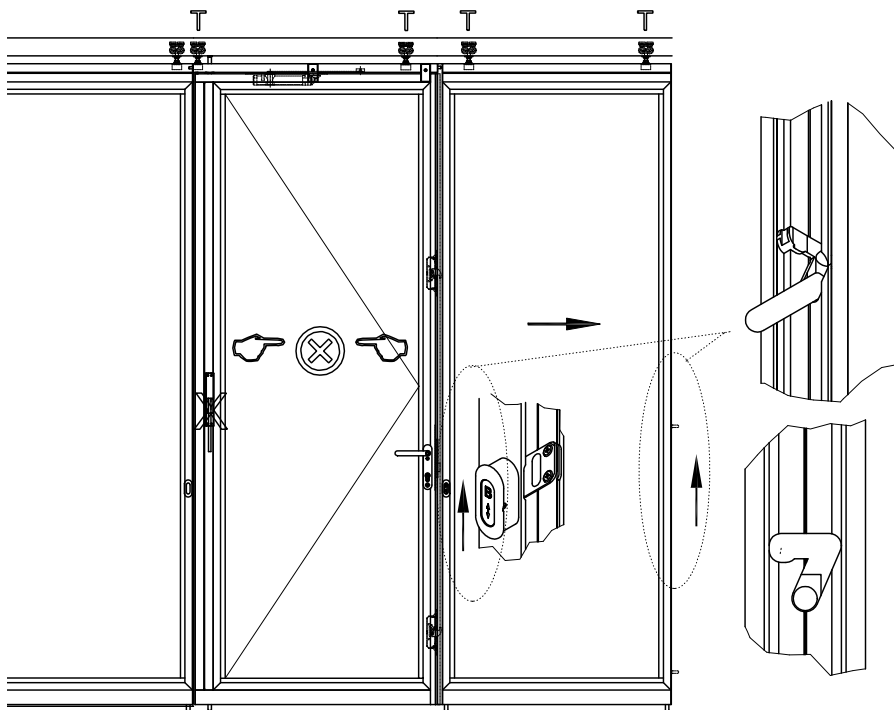


Breng de grendel aan de kopse kant van de laatste vleugel naar boven en verplaats de vleugel naar het einde van het parkeergedeelte.

Déverrouiller le dernier vantail. Soulever le verrou dans la tranche du vantail vers le haut. Ranger le vantail dans la niche.

## WAND OPENEN / OUVRIR LA CLOISON

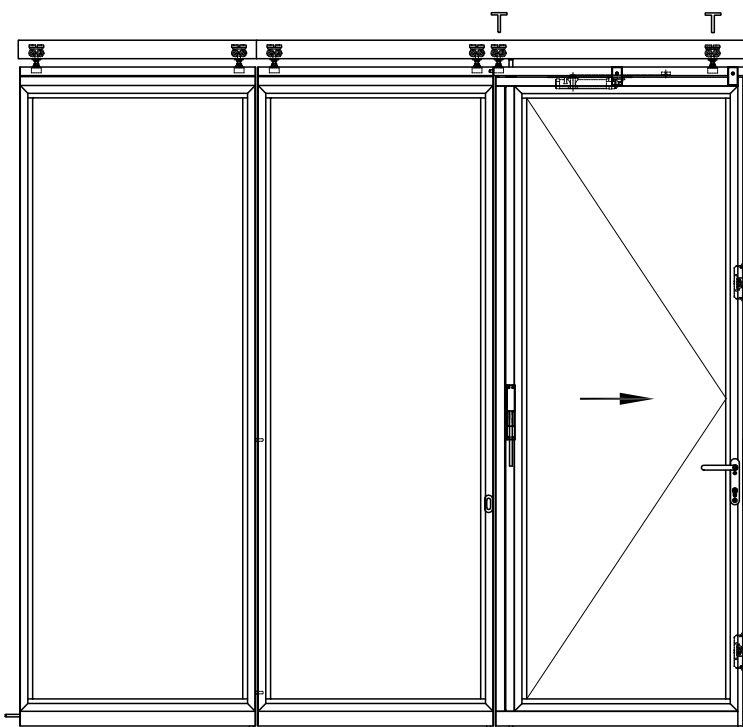
3



De vleugel naast de deur ontgrendelen door middel van de zwarte knop (naar voren trekken en naar boven schuiven) en de grendel aan de kopse kant. Verplaats de vleugel naar de parking.

Déverrouiller l'élément suivant la porte en butée. Soulever le bouton noir latéral + verrou de chant. Ranger le vantail dans la niche.

4



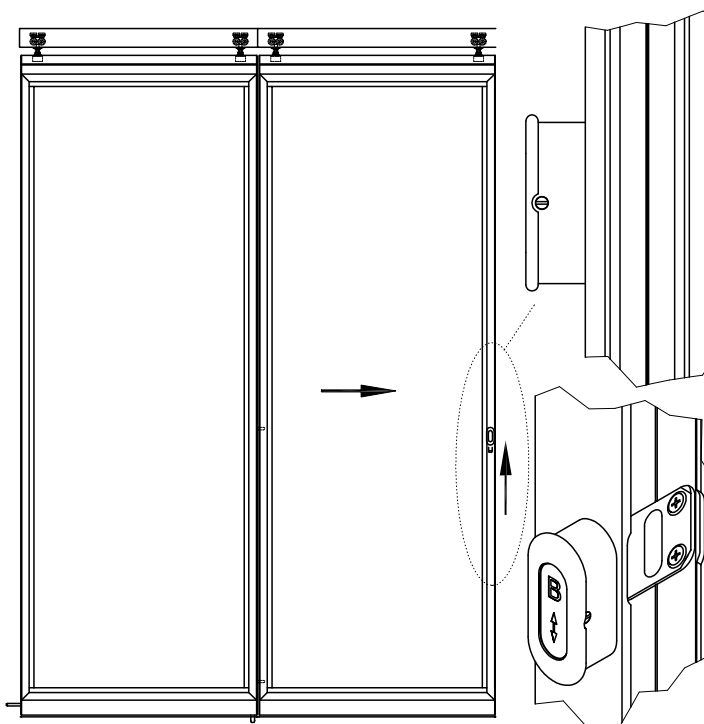
Verplaats de deur-vleugel naar de parking.

Déplacer la porte vers la zone de rangement.



## WAND OPENEN / OUVRIR LA CLOISON

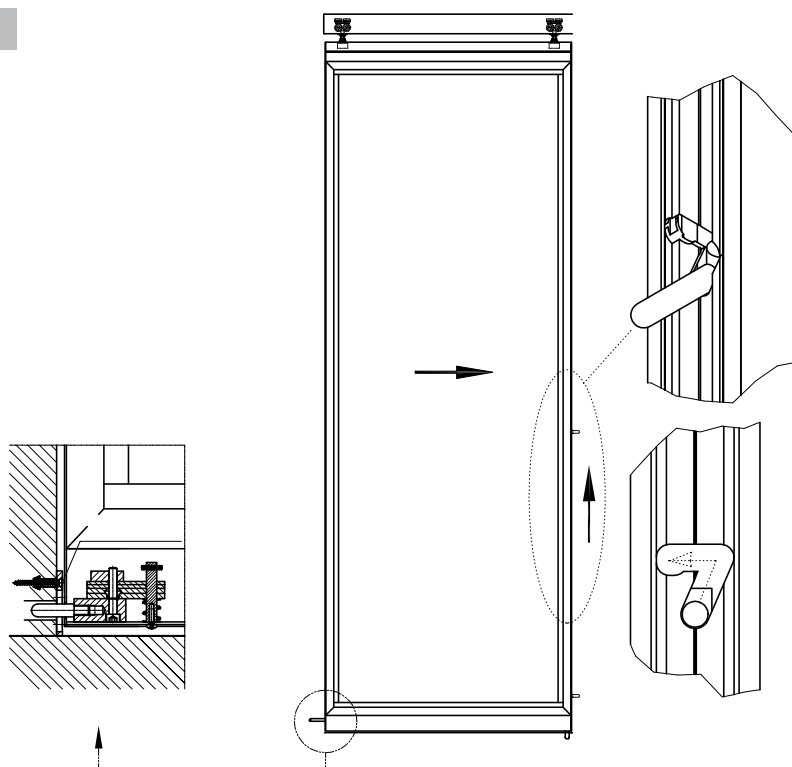
5



Ontgrendel de volgende vleugel (naast de deur) door de zwarte knop naar voren te trekken en vervolgens naar boven te schuiven. Verplaats de vleugel naar de parking.

Élément précédent la porte: déverrouiller (tirer et soulever le verrou latéral: bouton noir). Déplacer le vantail vers la zone de rangement.

6



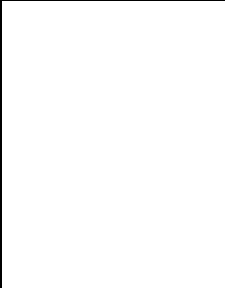
Verschuif de grendel aan de kopse kant van de volgende vleugel(s) naar boven en verplaats de vleugel(s) naar de parking.

Déverrouiller le(s) vantail/vantaux suivant(s). Soulever le verrou. Déplacer le(s) vantail/vantaux vers la zone de rangement.







BNP Paribas Fortis, kantoor Knokke




[www.dorma.be](http://www.dorma.be)




Deurtechniek  
Technique de porte




Automatic  
Portes Automatiques



Glasbeslag  
Solutions Architecturales  
du Verre



Beveiligingstechniek  
Technique de Sécurité



Mobiele wanden  
Cloisons Mobiles

**DORMA foquin N.V./S.A.**  
Lieven Bauwensstraat 21a  
B-8200 Brugge  
T. +32 50 312 849  
F. +32 50 316 232  
[info@dorma.be](mailto:info@dorma.be)  
[www.dorma.be](http://www.dorma.be)

**DORMA Automatic Service**  
T. +32 70 233 597  
F. +32 70 225 514  
[service-be@dorma.com](mailto:service-be@dorma.com)